

PL

PL

PL



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 10.11.2010
KOM(2010) 627 wersja ostateczna

2010/0307 (NLE)
2010/0307 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

dotycząca podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu rozszerzającego o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne Porozumienie w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory

UZASADNIENIE

Niniejszy wniosek dotyczący decyzji Rady stanowi instrument prawny umożliwiający podpisanie i tymczasowe stosowanie protokołu między Unią Europejską a Księstwem Andory w celu rozszerzenia o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne zakresu stosowania Porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Księstwem Andory z dnia 28 czerwca 1990 r.¹.

Wspólnotowy kodeks celny² i przepisy wykonawcze do kodeksu³, które ustanawiają zasady odprawy celnej towarów przywożonych lub przeznaczonych do wywozu, zostały zmienione odpowiednio w 2005 r.⁴ i 2006 r.⁵ w celu włączenia do nich środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne. Oprócz innych środków mechanizm bezpieczeństwa przewiduje w szczególności przedstawianie przez przedsiębiorców pewnych danych przed przywozem lub wywozem towarów, co umożliwi dokonywanie analizy ryzyka związanego z tymi operacjami przed wprowadzeniem lub wyprowadzeniem odnośnych przesyłek.

Środki bezpieczeństwa mają zasadniczo zastosowanie do wymiany handlowej z wszystkimi krajami trzecimi. Wspólnotowy kodeks celny wskazuje natomiast, że można ustalić odmiennie przepisy w odniesieniu do obowiązku przedstawienia wspomnianych informacji poprzedzających przybycie lub wysyłkę towarów, gdy umowa międzynarodowa przewiduje specjalne ustalenia dotyczące bezpieczeństwa. W związku z tym uznano, że dostosowanie przepisów celnych dotyczących bezpieczeństwa w ramach dwustronnego handlu towarami jest niezbędne i leży we wspólnym interesie Unii Europejskiej i Księstwa Andory. Dostosowanie to wydaje się konieczne, w szczególności w celu zapewnienia płynności wymiany handlowej przy jednoczesnym zachowaniu wysokiego poziomu bezpieczeństwa, biorąc pod uwagę położenie geograficzne Księstwa Andory, jak również szczególne związki, jakie utrzymuje ono z Unią Europejską tworząc z nią unię celną.

Będące wynikiem negocjacji dostosowanie polega na zniesieniu obowiązku wcześniejszego zgłaszania w przypadku wymiany handlowej między Unią Europejską a Księstwem Andory. Zniesienie to zależy od spełnienia warunku, zgodnie z którym umawiające się strony zobowiązują się do zagwarantowania na swoich obszarach celnych równoważnego poziomu bezpieczeństwa za pomocą środków zgodnych z prawodawstwem obowiązującym w Unii Europejskiej.

Poza postanowieniami dotyczącymi środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne, ustalenia obejmują również wszystkie zasady, które z jednej strony umożliwiają zapewnienie zmian porozumienia wraz ze zmianami we wspólnotowym dorobku prawnym, a

¹ Dz.U. L 374 z 31.12.1990, s. 16.

² Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy kodeks celny (Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1).

³ Rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy kodeks celny (Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1).

⁴ Rozporządzenie (WE) nr 648/2005 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 13 kwietnia 2005 r. zmieniające rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiające Wspólnotowy kodeks celny (Dz.U. L 117 z 4.5.2005, s. 13).

⁵ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1875/2006 z dnia 18 grudnia 2006 r. zmieniające rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy kodeks celny (Dz.U. L 360 z 19.12.2006, s. 64).

z drugiej strony przewidują, że gdy równowaga środków bezpieczeństwa obydwu stron nie jest zapewniona, każda ze stron może podjąć środki dostosowawcze, włącznie z zawieszeniem stosowania odnośnego tytułu porozumienia.

Ponadto dodano nowy art. 12h dotyczący ochrony tajemnicy służbowej i danych osobowych. Wymiana danych osobowych w ramach środków ustanowionych w tym celu regulowana jest w istocie przepisami rozporządzenia (WE) nr 45/2001⁶ w odniesieniu do przetwarzania danych przez Komisję Europejską i dyrektywą 95/46/WE⁷ w odniesieniu do przetwarzania danych przez państwa członkowskie. Natomiast przetwarzanie danych przez Księstwo Andory podlega przepisom krajowym o ochronie danych. Księstwo ratyfikowało Konwencję nr 108 Rady Europy o ochronie osób w związku z automatycznym przetwarzaniem danych osobowych i dysponuje ochroną na poziomie zgodnym z przepisami obowiązującymi w Unii Europejskiej.

Ustalono, że w odróżnieniu od unii celnej, dostosowanie to stosuje się również do produktów rolnych.

Podsumowując, celem niniejszego wniosku jest upoważnienie Komisji do podpisania Protokołu zmieniającego Porozumienie między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory z dnia 28 czerwca 1990 r. w celu rozszerzenia zakresu jego stosowania o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne. W tym celu do porozumienia z 1990 r. dodaje się nowy tytuł IIa dotyczący „ustaleń dotyczących środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne”. Ponadto wniosek przewiduje tymczasowe stosowanie protokołu do czasu zakończenia stosownych procedur niezbędnych do jego zawarcia. Równocześnie oddzielnie zostaje przedłożony wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia wspomnianego protokołu.

Wniosek nie ma wpływu finansowego na budżet Unii Europejskiej.

⁶ Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (Dz. U. L 8 z 12.1.2001, s. 1).

⁷ Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31)

Wniosek

DECYZJA RADY

dotycząca podpisania i tymczasowego stosowania Protokołu rozszerzającego o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne Porozumienie w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 207 ust. 4 akapit pierwszy w związku z art. 218 ust. 5,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 16 lutego 2009 r. Rada upoważniła Komisję Europejską do rozpoczęcia negocjacji z Księstwem Andory w celu wynegocjowania Protokołu rozszerzającego o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne Porozumienie w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory z dnia 28 czerwca 1990 r.
- (2) Komisja Europejska i Księstwo Andory zakończyły negocjacje, o których mowa powyżej, parafowaniem protokołu.
- (3) W imieniu Unii Europejskiej negocjator powinien podpisać wynegocjowany protokół, z zastrzeżeniem jego zawarcia w późniejszym terminie.
- (4) Do czasu zakończenia wewnętrznych procedur umawiających się stron protokół ma obowiązywać tymczasowo od dnia 1 stycznia 2011 r., tj. od dnia ostatniego etapu wdrażania środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne, wprowadzonych w 2005 i 2006 roku odpowiednio zmianami rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92 ustanawiającego Wspólnotowy kodeks celny⁸ i rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2454/93 z dnia 2 lipca 1993 r. ustanawiającego przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92⁹,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym upoważnia się Komisję Europejską do podpisania, w imieniu Unii Europejskiej, Protokołu rozszerzającego o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne

⁸ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, s. 1.

⁹ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, s. 1.

Porozumienie w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory oraz do wyznaczenia osoby upoważnionej do złożenia podpisu.

Tekst protokołu załączony jest do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Do czasu zakończenia procedur niezbędnych do zawarcia protokołu ma on tymczasowe zastosowanie od dnia 1 stycznia 2011 r. zgodnie z postanowieniami jego art. 3 ust. 3.

Komisja Europejska jest upoważniona do uzgodnienia innej daty tymczasowego stosowania porozumienia.

Artykuł 3

W przypadkach gdy stanowisko Unii Europejskiej w zakresie kwestii dotyczących tytułu IIa porozumienia, stanowisko Unii Europejskiej w ramach wspólnego komitetu określa Komisja Europejska.

Artykuł 4

W celu zapewnienia stosowania art. 12i ust. 1 porozumienia Komisja Europejska notyfikuje Księstwu Andory projekty aktów prawnych Unii, które stanowią zmianę przepisów prawa unijnego w dziedzinie środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne, o których mowa w art. 12b porozumienia.

Komisja jest upoważniona do podejmowania niezbędnych środków przewidzianych w art. 12k porozumienia w celu zapewnienia równoważności środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne umawiających się stron.

Jeśli do dnia rozpoczęcia stosowania odnośnych przepisów Unii Księstwo Andory nie przyjmie nowych przepisów i jeśli ich tymczasowe stosowanie nie będzie możliwe, Komisja Europejska może notyfikować Księstwu Andory zawieszenie tytułu IIb porozumienia zgodnie z jego art. 12k ust. 2.

Artykuł 5

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem przyjęcia. Jest ona publikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w ... dnia ... r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

Protokół rozszerzający o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne Porozumienie w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory

UNII EUROPEJSKA

z jednej strony, oraz

KSIĘSTWO ANDORY

z drugiej strony,

zwane dalej odpowiednio „Unią” i „Księstwem Andory” i razem „umawiającymi się stronami”,

Uwzględniając Porozumienie w formie wymiany listów między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Księstwem Andory, podpisane w Luksemburgu dnia 28 czerwca 1990 roku (zwane dalej „porozumieniem”);

Mając na uwadze konieczność utrzymania obecnego poziomu ułatwień w kontroli i w formalnościach przy przewozie towarów przez granicę między Unią a Księstwem Andory oraz zagwarantowania płynności wymiany handlowej między obiema stronami;

Mając na uwadze, że umawiające się strony zobowiązują się do zagwarantowania na swoich obszarach celnych równoważnego poziomu bezpieczeństwa za pomocą środków zgodnych z przepisami obowiązującymi w Unii;

Mając na uwadze, że wskazane jest przeprowadzanie konsultacji z Andorą na temat zmian zasad Unii dotyczących środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne, zapraszanie jej do uczestnictwa w pracach Komitetu Kodeksu Celnego w tym zakresie oraz informowanie jej o wdrażaniu tych zasad;

Mając na uwadze, że umawiające się strony są zdecydowane zwiększać bezpieczeństwo handlu towarami przywożonymi na ich terytorium lub wywożonymi z ich terytorium bez ograniczania płynności tego handlu;

Mając na uwadze, że w interesie umawiających się stron leży ustanowienie równoważnych środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne przy przewozie towarów pochodzących z krajów trzecich lub przeznaczonych do krajów trzecich;

Mając na uwadze, że w odróżnieniu od samego porozumienia, terytorialny zakres stosowania tych środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne musi zostać określony poprzez odniesienie od odpowiednich obszarów celnych umawiających się stron;

Mając na uwadze, że przedmiotowe środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne muszą być również stosowane do produktów rolnych (działy od 1 do 24 Systemu Zharmonizowanego), które są wyłączone z unii celnej ustanowionej między umawiającymi się stronami;

Mając na uwadze, że przedmiotowe środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne dotyczą zgłaszania danych w zakresie bezpieczeństwa dotyczących towarów przed ich wprowadzeniem lub wyprowadzeniem, zarządzania ryzykiem w zakresie bezpieczeństwa i związanych z nim kontroli

celnych oraz przyznawania wzajemnie uznawanego statusu upoważnionego przedsiębiorcy w zakresie bezpieczeństwa;

Mając na uwadze, że Księstwo Andory dysponuje odpowiednim poziomem ochrony danych osobowych;

Mając na uwadze, że jeśli chodzi o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne, należy przewidzieć odpowiednie środki dostosowawcze, włącznie z zawieszeniem odnośnych postanowień w przypadkach, w których równowaga środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne nie byłaby zapewniona;

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

W celu rozszerzenia zakresu stosowania porozumienia o środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne dodaje się nowy tytuł IIa w brzmieniu:

„Tytuł IIa

USTALENIA DOTYCZĄCE ŚRODKÓW BEZPIECZEŃSTWA STOSOWANYCH PRZEZ ORGANY CELNE

ROZDZIAŁ I

Środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne i monitorowanie ich wdrażania

Artykuł 12a

Obszary objęte porozumieniem

Niniejszy tytuł ma zastosowanie z jednej strony do obszaru celnego Wspólnoty, a z drugiej strony do obszaru celnego Księstwa Andory.

Artykuł 12b

Przyjęcie wspólnotowego dorobku prawnego

1. Księstwo Andory przyjmuje środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne Unii. „Środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne” oznaczają przepisy dotyczące zgłaszania towarów przed ich wprowadzeniem na obszar celny lub przed ich wyprowadzeniem z tego obszaru celnego, dotyczące upoważnionych przedsiębiorców, jak również kontroli celnych w zakresie bezpieczeństwa oraz zarządzania ryzykiem w zakresie bezpieczeństwa, stosowanych na podstawie właściwych przepisów celnych obowiązujących w danym czasie w Unii. Szczegółowy wykaz odnośnych przepisów ustala wspólny komitet, o którym mowa w art. 17.

2. Niezależnie od ich wyłączenia z unii celnej między Unią a Księstwem Andory na mocy art. 2, środki bezpieczeństwa stosowane przez organy celne stosuje się również do produktów rolnych objętych działami od 1 do 24 Systemu Zharmonizowanego.

Artykuł 12c

Zasady ogólne

1. Umawiające się strony zobowiązują się do stosowania w odniesieniu do przewozu towarów z krajów trzecich lub do krajów trzecich środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne określonych w art. 12b ust. 1 oraz do zagwarantowania poziomu bezpieczeństwa równoważnego z poziomem bezpieczeństwa na ich granicach zewnętrznych.
2. Umawiające się strony rezygnują ze stosowania środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne określonych w art. 12b ust. 1 przy przewozie towarów między ich obszarami celnymi.
3. Przed zawarciem jakiejkolwiek umowy z krajem trzecim w dziedzinie środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne umawiające się strony przeprowadzają wzajemne uzgodnienia w celu zapewnienia jej spójności z niniejszymi ustaleniami, w szczególności, jeśli przewidziana umowa zawiera postanowienia stanowiące odstępstwo od środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne określonych w niniejszym tytule.

Artykuł 12d

Miejsce złożenia deklaracji poprzedzającej wprowadzenie lub wyprowadzenie towarów

1. Deklarację poprzedzającą wprowadzenie towarów składa się właściwemu organowi umawiającej się strony, na obszar celny której wprowadzane są towary z krajów trzecich. Organ ten przeprowadza analizę ryzyka w oparciu o dane zawarte w tej deklaracji i przeprowadza uznane za konieczne kontrole celne w zakresie bezpieczeństwa, w tym w przypadkach, w których towary te są przeznaczone do drugiej umawiającej się strony.
2. Deklarację poprzedzającą wprowadzenie towarów składa się do właściwego organu umawiającej się strony, na której obszarze celnym dopełniane są formalności wywozowe lub, jeśli nie ma takiej możliwości, formalności związane z wyprowadzeniem do krajów trzecich. Właściwy organ przeprowadza analizę ryzyka na podstawie danych zawartych w tej deklaracji oraz uznane za konieczne kontrole celne w zakresie bezpieczeństwa.
3. Jeżeli towary opuszczają obszar celny umawiającej się strony z przeznaczeniem do kraju trzeciego i są przewożone przez obszar celny drugiej umawiającej się strony, deklarację poprzedzającą wyprowadzenie towarów składa się wyłącznie właściwemu organowi tej drugiej strony.

Artykuł 12e

Kontrole bezpieczeństwa przeprowadzane przez organy celne i zarządzanie ryzykiem w zakresie bezpieczeństwa

1. Do celów kontroli bezpieczeństwa przeprowadzanych przez organy celne każda umawiająca się strona określa ramy zarządzania ryzykiem, kryteria ryzyka, jak również priorytetowe obszary kontroli w zakresie bezpieczeństwa.
2. Umawiające się strony uznają równoważność swoich systemów zarządzania ryzykiem w zakresie bezpieczeństwa.

3. Umawiające się strony współpracują w celu:

- wymiany informacji umożliwiających udoskonalanie i wzmacnianie analizy ryzyka i skuteczności kontroli celnych w zakresie bezpieczeństwa, oraz
- określenia w odpowiednich terminach wspólnych ram zarządzania ryzykiem, wspólnych kryteriów ryzyka, jak również priorytetowych obszarów kontroli oraz wprowadzenia elektronicznego systemu w celu wdrożenia wspólnego zarządzania ryzykiem.

4. Wspólny komitet przyjmuje wszelkie postanowienia niezbędne do stosowania niniejszego artykułu.

Artykuł 12f

Monitorowanie wdrażania środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne

1. Wspólny komitet określa szczegółowe zasady, zgodnie z którymi umawiające się strony zamierzają zapewnić monitorowanie wdrażania niniejszego tytułu oraz kontrolować przestrzeganie środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne.

2. Monitorowanie to można zapewnić w szczególności przez:

- okresową ocenę wdrażania niniejszego tytułu, a w szczególności równoważności środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne,
- badanie w celu poprawy jego stosowania lub zmiany jego postanowień zmierzającej do lepszej realizacji jego celów,
- organizowanie tematycznych spotkań ekspertów obydwu stron i audytów procedur administracyjnych, w tym poprzez wizyty na miejscu.

3. Wspólny komitet dopilnowuje, aby środki podejmowane na mocy niniejszego artykułu zapewniały poszanowanie praw zainteresowanych przedsiębiorców.

Artykuł 12g

Wymiana informacji dotyczących upoważnionych przedsiębiorców

Komisja i właściwy organ andorski regularnie wymieniają informacje na temat tożsamości upoważnionych przedsiębiorców w zakresie bezpieczeństwa, w tym następujące informacje:

- a) numer identyfikacyjny przedsiębiorcy (TIN – Trader Identification Number w formacie zgodnym z przepisami EORI – Economic Operator Registration and Identification);
- b) nazwę i adres upoważnionego przedsiębiorcy;
- c) numer dokumentu nadającego status upoważnionego przedsiębiorcy;

d) obecny status (obowiązujący, zawieszony, cofnięty);

e) okresy zmiany statusu;

f) dzień, od którego świadectwo jest ważne;

g) organ, który wydał świadectwo.

Artykuł 12h

Ochrona tajemnicy służbowej i danych osobowych

Informacje, którymi wymieniają się umawiające się strony w ramach środków ustanowionych w niniejszym tytule, są objęte ochroną tajemnicy służbowej i danych osobowych określonymi w przepisach obowiązujących w tej dziedzinie na terytorium umawiającej się strony, która je otrzymuje.

Informacje te w szczególności nie mogą być przekazywane innym osobom niż właściwe organy danej umawiającej się strony ani wykorzystywane przez organy umawiającej się strony do celów innych niż cele określone w niniejszym porozumieniu.

ROZDZIAŁ II

Zarządzanie ustaleniami

Artykuł 12i

Rozwój prawa

1. Podczas opracowywania przez Unię nowych przepisów prawa w dziedzinie środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne, Unia zwraca się nieformalnie o opinię ekspertów andorskich.

2. Unia zapewnia ekspertom andorskim udział – w charakterze obserwatorów i w odniesieniu do dotyczących ich kwestii – w posiedzeniach Komitetu Kodeksu Celnego, który wspiera Komisję Europejską w wykonywaniu uprawnień wykonawczych w sprawach objętych tytułem IIb. Postanowienia art. 66-68 decyzji nr 1/2003 Wspólnego Komitetu WE-Andora¹⁰ stosuje się odpowiednio.

3. Gdy Komisja Europejska przekazuje swój wniosek dotyczący aktu prawnego Parlamentowi Europejskiemu i/lub Radzie Unii Europejskiej lub swój projekt środków wykonawczych państwom członkowskim, przekazuje jednocześnie jego kopię Księżstwu Andory.

Na wniosek jednej z umawiających się stron wstępna wymiana poglądów odbywa się na forum wspólnego komitetu.

4. Umawiające się strony przeprowadzają ponowne konsultacje na wniosek jednej z nich na forum wspólnego komitetu na etapie poprzedzającym przyjęcie nowych przepisów UE w ramach ciągłego procesu informowania i konsultacji.

5. Umawiające się strony współpracują na etapie informowania i konsultacji w celu ułatwienia jednoczesnego wprowadzenia nowych przepisów, o których mowa w ust. 1, po zakończeniu tego procesu.

¹⁰ Dz.U. L 253 z 7.10.2003, s. 3

Artykuł 12j

Umowy z krajami trzecimi

Umawiające się strony postanawiają, że umowy zawarte przez jedną z nich z krajem trzecim w dziedzinie objętej tytułem IIa nie mogą powodować przenoszenia zobowiązań na drugą stronę, chyba, że wspólny komitet postanowi inaczej.

Artykuł 12k

Środki korygujące

1. Po konsultacji w ramach wspólnego komitetu umawiająca się strona może podjąć odpowiednie środki dostosowawcze, włącznie z zawieszeniem stosowania postanowień tytułu IIa, jeżeli stwierdzi, że druga strona nie przestrzega warunków lub jeżeli równoważność środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne umawiających się stron nie jest zapewniona.

Jeżeli jakkolwiek zwłoka mogłaby zagrozić skuteczności środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne, możliwe jest podjęcie bez uprzednich konsultacji tymczasowych środków ochronnych, pod warunkiem że konsultacje będą miały miejsce niezwłocznie po podjęciu takich środków.

2. Jeśli równoważność środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne umawiających się stron nie jest zapewniona, ponieważ Księstwo Andory nie przyjęło nowych przepisów, o których mowa w art. 12i, Unia może zawiesić stosowanie postanowień tytułu IIa, chyba że po zbadaniu środków umożliwiających dalsze stosowanie tego tytułu wspólny komitet zadecyduje inaczej.

3. Zakres i okres obowiązywania wspomnianych wyżej środków będą mogły zostać ograniczone do wymiaru koniecznego w celu uregulowania sytuacji i zapewnienia właściwej równowagi między prawami i obowiązkami wynikającymi z niniejszego tytułu. Umawiająca się strona może zwrócić się do wspólnego komitetu o przeprowadzenie konsultacji dotyczących proporcjonalności tych środków. Jeśli wspólny komitet nie może rozwiązać sporu, może on, w stosownych przypadkach, podjąć decyzję o zastosowaniu procedury arbitrażowej przewidzianej w art. 18 ust. 2. Ta drogą nie może być rozstrzygana żadna kwestia związana z interpretacją odnośnych przepisów prawa Unii.

ROZDZIAŁ III

Postanowienia różne odnośnie ustaleń dotyczących środków bezpieczeństwa stosowanych przez organy celne

Artykuł 12l

Zmiany

Jeżeli jedna z umawiających się stron zamierza wprowadzić do ustaleń zmiany, przedstawia drugiej stronie odpowiedni wniosek. Zmiany wejdą w życie po zakończeniu odpowiednich procedur wewnętrznych stron.”.

Artykuł 2

Niniejszy protokół stanowi integralną część porozumienia.

Artykuł 3

1. Niniejszy protokół jest zatwierdzany przez umawiające się strony zgodnie z ich własnymi procedurami. Protokół wchodzi w życie dnia [...], pod warunkiem że umawiające się strony powiadomią się wzajemnie przed tą datą o zakończeniu niezbędnych w tym celu procedur.
2. Jeżeli niniejszy protokół nie wejdzie w życie dnia [...], wówczas wejdzie w życie w dniu następującym po dniu, w którym umawiające się strony powiadomią się wzajemnie o zakończeniu niezbędnych w tym celu procedur.
3. Do czasu zakończenia procedur, o których mowa w ust. 1 i 2, umawiające się strony stosują tymczasowo niniejszą umowę od dnia 1 stycznia 2011 r. lub późniejszego terminu, ustalonego przez umawiające się strony.

Artykuł 4

Języki

Niniejszy protokół sporządzono w dwóch egzemplarzach, każdy w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim oraz katalońskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

Sporządzono w ... dnia ... r.

W imieniu Księstwa Andory

W imieniu Unii Europejskiej